B. El uso del imperfecto y del pretérito

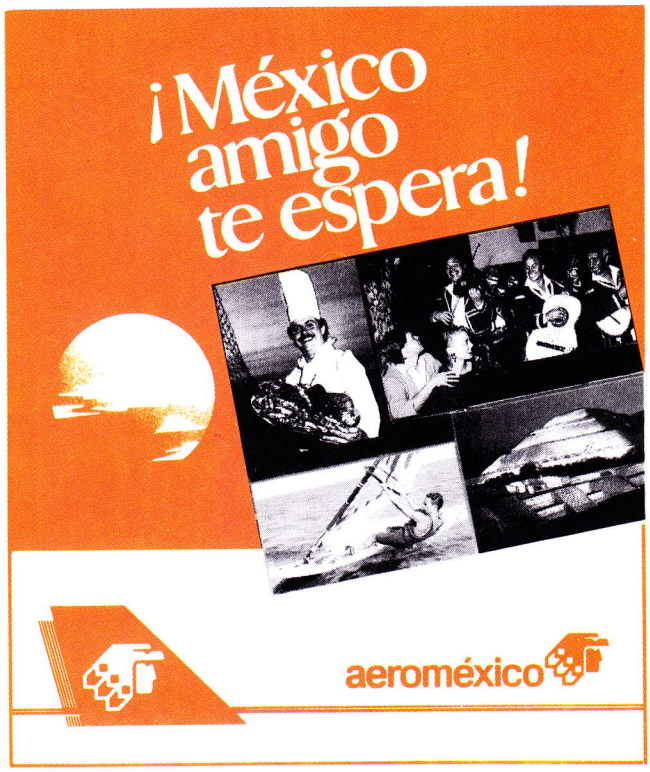
When referring to the past, Spanish speakers use both the imperfect and the preterite. The choice between the two tenses depends on what type of events and actions are being described.

- In general, the IMPERFECT is used to describe ongoing or habitual actions in the past.
  It describes *what was happening, what was going on at a certain time,* or *what used to be.*

  Mis padres **viajaban** todos los veranos. — *My parents **used to travel** every summer.*
  Ana **esquiaba** en una pista muy difícil. — *Ana **was skiing** on a very difficult trail.*

- In general, the PRETERITE is used to describe specific actions that occurred at a point in time or during a certain period and that were completed.
  It describes *what happened, what occurred.*

  El año pasado, mis padres **pasaron** las vacaciones en México. — *Last year my parents **spent** their vacation in Mexico.*
  Ana **se resbaló**, **se cayó** y **se torció** el tobillo. — *Ana **slipped**, **fell**, and **sprained** her ankle.*



The IMPERFECT is used to describe:	The PRETERITE is used to describe:
1. *habitual* actions and actions that were *repeated* an *undetermined number* of times	1. *simple* or *isolated* actions and actions that were *repeated* a *specific number* of times
Cuando **era** estudiante, no **tenía** coche. Los veranos, **íbamos** al campo. Cuando Ana y Paco **eran** novios, **se escribían** todos los días.	**Compré** mi primer coche después de graduarme. El verano pasado **fuimos** a la Costa del Sol. **Se escribieron** todos los días por dos años.
2. *progressive* actions that were going on for an *indefinite* period of time	2. actions that occurred during or at a *specific time*
Ayer, a las 4, **jugaba** al tenis. ¿Qué **hacían** los vecinos durante el robo de su apartamento? **¡Dormían!**	**Jugué** al tenis desde las 3 y media hasta las 5. ¿Qué **hicieron** los vecinos cuando **vieron** al ladrón? ¡**Llamaron** a la policía!
3. the *background* and *circumstances* of a main action, for example: • *time* and *weather* • *age; outward* or *physical appearance* • *feelings, beliefs, emotional states* • other *external circumstances* and *actions in progress*	3. *main* actions and events
Eran las dos de la tarde y **hacía** calor. **Tenía** dolor de cabeza y **me sentía** cansado. Cuando **tenía** 21 años, Elena **era** muy idealista y **quería** ayudar a los demás. **Había** neblina. La visibilidad **era** muy mala. El hombre **tenía** unos 30 años. **Era** alto y esbelto. **Llevaba** sombrero y gafas de sol.	**Fuimos** a la piscina. **Fui** a mi cuarto y **me acosté.** **Se alistó** *(She joined)* en el Cuerpo de Paz. El conductor del coche no **vio** el obstáculo en la carretera. **Bajó** del coche, **entró** al banco y **sacó** una pistola.

Note the use of the imperfect and the preterite with **hace** *(ago)*.

Hace una hora cenábamos.	***An hour ago*** *we were having dinner.*
Cenamos **hace una hora.**	*We had dinner* ***an hour ago.***
Hace 5 años Clara vivía en España.	***Five years ago,*** *Clara was living in Spain.*
Hace 4 años se mudó a México.	***Four years ago*** *she moved to Mexico.*

Un poco más

1. In referring to the past, one sometimes has the choice of using either the PRETERITE or the IMPERFECT, depending on how one views the action being described. Note the differences in meaning in the following pairs of sentences.

A las seis **terminaba** mi trabajo.	*At six* ***I was finishing*** *my work.*
A las seis **terminé** mi trabajo.	*At six* ***I finished*** *my work.*
Inés **estaba** enferma.	*Inés* ***was*** *sick* ***(and was feeling terrible).***
Inés **estuvo** enferma.	*Inés* ***got*** *sick* ***(and now is well again).***

2. The IMPERFECT is used with **desde** *(since)* and **desde hacía** *(for)* to express actions and situations that *had been going on* since a certain point in time or for a certain length of time.

Tomaba el sol desde la mañana.	***I had been sunbathing since*** *morning.*
Tomaba el sol desde hacía tres horas.	***I had been sunbathing for*** *three hours.*
Nos escribíamos desde el primero de junio.	***We had been writing each other since*** *June first.*
Nos escribíamos desde hacía cuatro semanas.	***We had been writing each other for*** *four weeks.*

2 Un terremoto

El verano pasado hubo un terremoto en el balneario *(seaside resort)* de San Miguel. Diga lo que hacían las siguientes personas cuando ocurrió el terremoto.

MODELO: Felipe / correr en la playa
Felipe corría en la playa.

1. nosotros / tomar el sol
2. yo / bucear
3. Uds. / hacer una barbacoa
4. Elisa y Marisol / subir un acantilado
5. tú / pescar
6. Antonio / zambullirse en el agua
7. Ramón y yo / esquiar en el mar
8. mi hermana / recoger piedras
9. tú y José / montar a caballo

3 ¡Qué cambios!

Cuando era niña, la Sra. Alvarado pasaba las vacaciones en un pequeño pueblo. Treinta años después, regresa al pueblo y observa muchos cambios. Lea la descripción de como es el pueblo hoy día. Luego, describa como era el pueblo hace treinta años usando las palabras entre paréntesis.

MODELO: Los habitantes trabajan en fábricas modernas. (los campos)
Hace treinta años, los habitantes trabajaban en los campos.

1. La gente vive en apartamentos modernos. (casas viejas)
2. Todos van de compras a un supermercado muy grande. (tiendas pequeñas)
3. Esta fábrica produce computadoras. (herramientas agrícolas [*farming tools*])
4. Todas las haciendas tienen un tractor. (caballos)
5. Los jóvenes tienen motocicletas. (bicicletas)
6. El alcalde *(mayor)* conduce un Mercedes. (un Ford muy viejo)
7. Aquí hay un hotel de veinte pisos. (un prado)
8. La gente joven se reúne en el club atlético. (el café del Comercio)

Vocabulario: Algunas expresiones de tiempo para describir el pasado

el domingo *Sunday*
el sábado pasado *last Saturday*
el fin de semana pasado *last weekend*

ayer *yesterday*
anteayer *the day before yesterday*

un día *one day*
el día anterior *the day before*
el otro día *the other day*

una vez / **alguna vez** — *once*
dos veces *twice*
por primera vez *for the first time*

de repente / **de pronto** — *suddenly, all of a sudden*

por fin / **finalmente** — *finally, at last*
also: por último, al fin

los domingos *on Sundays*
los sábados por la noche *on Saturday evenings*
los fines de semana *on weekends*

cada día / **todos los días** — *every day*

antes *before*
en el pasado *in the past*

algunas veces / **a veces** — *sometimes*
de vez en cuando *from time to time*

siempre *always*
a menudo *often*
raramente / **rara vez** — *rarely*

por lo general / **generalmente** / **usualmente** — *generally*

→ The expressions on the left are often (but not always) used with the preterite because they usually refer to specific events. The expressions on the right may be used with the preterite or the imperfect, depending on the meaning the speaker wishes to convey.

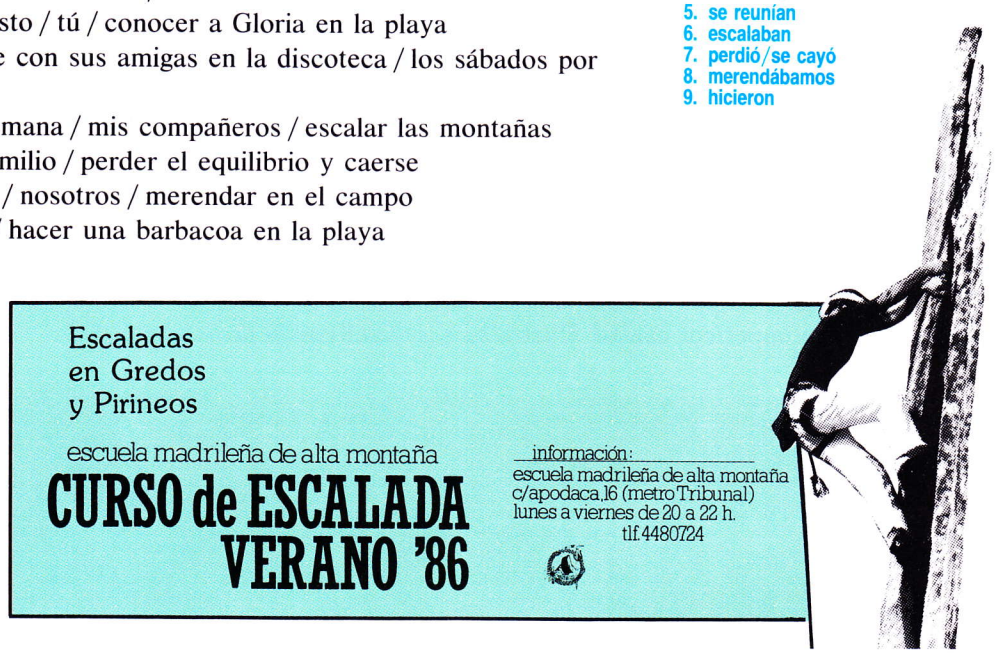
Fuimos a la playa a menudo.
We often went to the beach (i.e., on many different occasions).
Íbamos a la playa a menudo.
We used to go often to the beach (i.e., routinely).

4 Durante las vacaciones

Describa lo que hicieron o lo que hacían las siguientes personas, usando el pretérito o el imperfecto.

1. Luisa / bucear / por primera vez
2. yo / tomar el sol / todos los días después del almuerzo
3. nosotros / dormir la siesta / todos los días
4. el diez de agosto / tú / conocer a Gloria en la playa
5. Uds. / reunirse con sus amigas en la discoteca / los sábados por la noche
6. los fines de semana / mis compañeros / escalar las montañas
7. de repente / Emilio / perder el equilibrio y caerse
8. por lo general / nosotros / merendar en el campo
9. un día / Uds. / hacer una barbacoa en la playa

1. buceó
2. tomaba
3. dormíamos
4. conociste
5. se reunían
6. escalaban
7. perdió/se cayó
8. merendábamos
9. hicieron



5 Una fiesta de cumpleaños

Lea lo que Carlos Cepeda escribió en su diario el 3 de junio. Luego, reemplace **Hoy** por **Ayer** y transforme la narración al pasado usando el pretérito y el imperfecto.

Hoy es el 3 de junio. Es el día de cumpleaños de mi prima Catalina. Voy a su casa. Hay muchos invitados. Mi prima me presenta a una chica muy bonita que se llama Teresa. Es muy elegante. Lleva una falda azul, una blusa blanca y un collar de perlas.

fue/Era
Fui/Había/presentó
llamaba/Era/Llevaba

Como hace sol, merendamos en el césped. Después de la merienda *(picnic)*, charlo con la joven y le pregunto si quiere dar un paseo en bote conmigo en el lago. Contesta que sí. Subimos al bote. Tengo calor y me quito la chaqueta. Desgraciadamente, pierdo el equilibrio y me caigo al agua. Teresa se cae también. El agua está muy fría y ella está muy enfadada conmigo. ¡Qué desastre!

hacía/merendamos
charlé/pregunté/quería
Contestó/Subimos/Tenía
quité/perdí
caí/cayó/estaba
estuvo (estaba)